KONINKLIJK INSTITUUT VOOR
TAAL-, LAND- EN VOLKENKUNDE
VAN GALENSTRAAT 14
's-GRAVENHAGE

Instala aireacondicionado na Bocas AWOR!

ELMAR

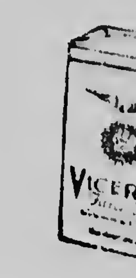
tel. 2170

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DRINK Coca-Cola

TRY....
Tropical Cherry
a fine NEW softdrink
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773



ANJA 21 DIABIERNE 11 SEPTEMBER 1959 Nr. 3533

Na Rusia nan ta spera un arreglo den e conflicto entre India y China

MOSCU, 10 sept. — „Circulonan haltu Sovietico" a expresa nan spreranza cu China y India lo regla e conflicto di frontera cu ta existi entre nan, a base di nan interesna comun y e amistad tradicional entre pueblo di China y pueblo di India, asina e agencia oficial Ruso di prensa, „Tass", a informa.

Segun „Tass" ta informa, e noticianan accidental respecto e incidentenan na frontero di China y India ta worde publica pa aumenta e tension den mundo, prome cu Khrutshef bishita Washington.

Circulonan diplomatico na Londen a demostra hopi interes pa e declaracion aki di „Tass". Nan ta observa, cu Moscu no ta apoya ni su aliado chines, ni e acusacionnan di China contra India, habiertamente. E circulonan aki ta kere cu Kremlin kier evita, cu e conflicto chines-indio lo pone cu tension lo aumenta atrobe y cu lo bira dificil pa Khrutshef y Eisenhower tene discusion. Nan ta puntra nan mes tambe, si e liderman chines ta asina contentu cu politiek di Khrutshef loke respecta Merca, manera nan ta larga parce den nan declaracionnan den publico.

E corant mericano „New York Times" a scirbi den un comentario riba e carta di Chou En Lai cu a worde dirigi na Nehru, cu tur hende cu sabi maske ta un poco, con Prome Ministro Nehru ta trata di no stroba su besinja poderoso na ningun manera mes, mester mira e ridiculez di Chou En Lai su acusacionnan. „E caracter arrogante dje acusacionnan aki y e hecho, cu Peking a prefera di tira prome y despues ofrece di negocia, ta afirma un biaha mas e miedu cu asiaticonan y no-asiaticonan presbita tabatin desde hopi anja pasa. E declaracion reciente di Rusia respecto e conflicto di frontera a worde haci mucho na mes tempu cu e declaracion di Peking", asina e corant ta bisa.

Funcionarionan indio a desmenti acentuadamente ajera nochi, cu trupanan indio a drenta Tibet y a yuda e rebeldenan tibetano, manera Chou ta bisa. India a bisa cu el lo signi mantene e opinionnan cu e ta considera correcto.

Transmision di Radio Lhasa

Ajera nochi por a tende na transmision di Radio Lhasa na Tibet, na Gangtok, den cual transmision Prome Ministro Chou En-Lai di China comunista a sigura pueblo di China, cu e conflicto di frontera entre India y China, lo worde regla na un manera pacifico.

E radioemisora a informa cu majan lo tin un discusion na Peking, pa discuti e crisis chines-indio.

Despues di a observa, cu e situacion actual no por worde ignora y cu lo e pone e relacionnan entre China y India na peliger, e radioemisora a bisa, cu e chinesnan lo keda na e frontera cu nan ta domina actualmente, pero cu nan lo no bai padilanti, prome cu e asunto worde regla via medionan diplomatico.

E radioemisora a expresa su esperanza, cu lo no bini un guerra entre China y India y el a informa cu China no tin intencion di infiltra territorio indio, aunke cu e ta declara, cu parti di Ladakh y cierto parti di e serunan Himalaya ta territorio chines.

Na fin dje transmision e radioemisora a acusa India cu el a publica „mapanan incorrecto", „cu ta perjudica China".

Sheila Reynoids durante su prome presentacion den Klompen Klub.

Sheila Reynolds presentando cancionnan di „My Fair Lady"

ORANJESTAD: — Apenas Eduardo — si nos bisa asina ya tur hende sa cu nos kier meen Chavez — a caba di menciona su nomber despues di e tema musical, Sheila Reynolds saliendo di un dje skinanan di Papiamento Room ta canta subi e podio den e sala, cu su bistí prela y cu asina un strik grandi mara tra'i su lomba, e ta ricibi e aplauso di un sala no muchu yen cu gratitud. Tabata diamars anochi, ora cu e estrella nobo aki di Aruba Caribbean Hotel a duna su debut na e pueblo di Aruba.

Despues di un interrupcion di casi un siman, pa motibo cu e cantante Nelle Castell cu en realidad mester a cuminza siman pasa pero cu no a llega Aruba — tabata un consternacion grandi pa e impresarionan y Condado pasobra entre Cuba y Miami e artista a desaparece y manera gerente dje hotel a observa cu „e ta masha apasionada", enfin di tur manera tin presentacionnan trobe den Klompen Klub. Gerente general Edward Jacks, gerente di casino John Donohue y e chief-cook cu tabata loer di porta medio habri: tur tabata satisfecho, pasobra tabatin un estrella trobe. „She's very good - she's an old timer" e chief-cook ta murmura contentu.

Y aki nos ta descubri pues cu smaak ta diferencia di otro, pasobra aunque nos sigur no kier discuti ningun momento cu nos no ta encantado di scucha Sheila, toch nos no ta di acuerdo cu e „Very good" cu nos a tende ei banda. Nos a hanja e tres otro artistanan uno pa uno mucho mas mihor. Esaynan por lo menos tabata impresiona nos: esaki no.

Cu admiracion nos a scucha e voz suave di Sheila Reynolds, cu su programa bon varia. E ta canta cancionnan Mericano cu mes facilidad cu e ta brinda un chanson frances of un bolero latino-americano. Pero nos mester bisa cu su voz ni su manera di actua no tabata impresiona nos. E ta entretenido suficiente, pero una vez cu bo a sali dje funcion bo no ta pensa mas riba dje. Posibel ta pasobra e ta trata di pone mucho tino riba su cantamento, correcto tras dje microfon, sin ningun pasonan riba e podio y un conbersacion chiki cu un dje admiradornan sonriendo riba e prome careda di stoelnan? Enfin por tin hopi motibo, pero nos a menciona un par di nan numa. Sinembargo Sheila Reynolds sigur ta bale la pena pa basi un keiru na Klompen Klub.

Nos a yega di scirbi caba tocante e dos caballeronan y e dos damanan dje grupo bailarin di Argentina, Saler Evans. E grupo aki ta completa e programa dje cantante mericana. Esnan cu ta gusta dansanan folklorico y bailenan ritmico lo gosa un mundo cu e grupo aki.

full of life

Happiness and vitality during baby's early days are founded upon a sound milk diet. In the absence of baby's natural diet, breast milk, Lactogen is a most suitable alternative.

Lactogen is an all cow's milk formula plus vitamins A and D and iron.

thanks to

LACTOGEN

LACTOGEN
NESTLÉ'S

Prepared by Nestlé's especially for infant feeding

2

J. H. da Costa di Elmar 30 anja den Servicio

ORANJESTAD. — Diarazon tabatin fiesta grandi na Elmar, senjor J. H. da Costa, apoderado dje empresa, a recorda e hecho cu e tin trinta anja ta traha na e empresa. Senjor Da Costa cu ta jiu surnam a llega corsow na anja 1929, na unda e la drenta den servicio di Ned. Ind. Gas Maatschappij. E la hanja un puesto den administracion. Na november 1950 e la worde manda pa Aruba pa organisa administracion di e ELMAR nobo cu a cuminza na Aruba. Su trabao tabata un exito. Durante 1954 senjor Da Costa a worde detacha pa poco tempo na Ciudad Bolivar na Venezuela tambe pa organisacion di administracion. Una ves cu e la cumpli cu su trabao e la bolbe pa Aruba e isla cu e la gusta asina tantu.

Bebiendo riba su fiesta anochi nan a organisa un bunita partida p'e hubilario na Basi Ruti. Practicamente henter e directiva di ELMAR y hopi amigonan y conociman di famia Da Costa tabata presente na e ocasion aki. Nos kier agrega nos felicitacionnan na tur loke senjor Da Costa a hanja caba.

TEXAS FURNITURE STORE
voor
LAMPEN

Bapornan durante Augustus

ORANJESTAD: — Di Senjor C. H. Beaujon, wnd. Havenmeester nos a ricibi siguiente detalles tocante bapornan cu a drenta haafnan di Aruba durante luna di augustus u.p. Cifranan di augustus 1958 ta pa un mihor comparacion.

AUGUSTUS 1959:		
166 tanqueros	capacidad	2.438.673 BRT.
78 otro bapornan	capacidad	345.239 BRT.
2 barcu di bela	capacidad	119 BRT.
246 total	capacidad	2.784.031 BRT
AUGUSTUS 1958:		
199 tanqueros	capacidad	2.505.714 BRT.
90 otro bapornan	capacidad	388.294 BRT.
4 barcu di bela	capacidad	269 BRT.
293 total	capacidad	2,894.277 BRT.

Bishita na haaf di San Nicolas

SAN NICOLAS — Laat Diaduna atardi, 7 di september, miembronan di e Aruba Rotary Club a bishita Haaf di San Nicolas. Nan objeto primerio tabata pa weita e draga „Queen of Holland" di e Amsterdamse Ballast Maatschappij na trabao cobando e haaf pa acomoda tanqueronan grandi cual ta trece crudo na y biba productonan refina for di Lago Oil & Transport Co., Ltd. E portret ta munstra miembronan di Rotary ariba un lancha na camina pa e draga. Den fondo bo por mira e refineria. Riba e foto, d.r.p.dr. srs. Jack Friel, dr. R. C. Carrell, Dolfi Oduber, mr. Frank Hartong, mr. J. C. Stenfert K., George Moffitt Jr y E. Zadocks.

Púntra Polís

ORANJESTAD: —

Contra cas

Diarazon atardi G. J. D. cu tabata stuur A-3453 a corre dal contra un cas di tablá den Lagoweg. Danjo na e cas no. 14. tabata ƒ 150.—, danjo na e auto por lo menos ƒ 400.—. Polis ta investigando motibo dje desgracia aki.

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur ba aseguronan

Hanja y perde

Querino Maduro cu ta biba na Koningstraat 39 a hanja den oficina di Douane dos pida biljechi. Polis a hanja den Willem de Zwijgerpark na Oranjestad un bicicleta. Luisa Romney di Oranjestad a perde mitar tabla di biljechi no. 23002. Y por ultimo e estudiante Jan Veeman a perde un sacu di papel contenjendo su thermo y un flabi ingles den e bus A-3584.

B.C. di Aruba ta propone:

Por usa Papiamento tambe den Eilandraad

ORANJESTAD — Den un carta fecha 1 september u.p. Bestuur College di Aruba ta informa miembronan di Eilandsraad lo siguiente:

Durante e reunion general pa atende begroting pa 1959, a worde entrega un mocion door dje miembronan O. Croes, L. S. Kelly y F. Laclé, fecha 29 november 1955, pa e posibilidad pa usa Papiamento den raadszaal. Nos College a priminti di studia e asunto aki.

Referiendo na esaki nos kier presenta un ontwerp-landsverordening pa cambio den e reglement di orde, na unda uno y otro ta keda regla.

E reglamento ta simpel y no tin mester di mas splikacion. Esta e documentonan di raad ta worde traha na Hulandes, mientras segun ta deseable por papia Hulandes of Papiamento den sala di reunion. E actanan ta worde scirbi den e idioma cu a worde usa conal cu tin un traduccion na Hulandes di loke a worde papia na Papiamento. E arreglo aki ta mescos cu ta den vigor na Corsow.

PORFIN NA ARUBA HEFE DI SERVICIO INFORMATIVO HULANDES

ORANJESTAD: — Den Publicatieblad van de Staat der Nederlanden no. 128 fecha 4 september 1959 a sali e nombernan di siete residente na Antillas cu a hanja e nacionalidad Hulandes. Ta siguiente personanan: **Nicolaas Antonio Piña**, nace na Tocopero Venezuela, empleado di servicio informativo y maestro di school, biba na Aruba, **Maria Rafael Luis Hubert Chance**, nace na St. Bartolome, West Indie Frances y biba na San Nicolas.

William Raga James, nace na St. Lucia y biba na Willemstad, **Theodoor Alfred McDonald Pandt**, nace na St. Eustatius biba na Oranjestad.

Ramon Alejandro Rivero, nace na San Pedro de Macoris, Sto. Domingo y actualmente biba na Corsow.

Zelik Sztam, nace na Lods, **Polonia** biba na Corsow.

Antonio Costello Thomas, nace na West Indie Britanico y biba na Corsow.

Esaki ta un parti nada mas dje cantidad di fotografonan y hendenan di cine cu tabata presente na e llegada di president Eisenhower na vliegveld Cologne-Whan na Bonn.

DRINK MORE KIST

now available in more different flavours than ever: Pineapple, kola champagne, orange, lemon lime

Victoria Bottling Co. Phone 5192

Internationale boksparade

Het met zoveel spanning tegemoet geziene gevecht tussen de 32-jarige Carmen Basilio en de 28-jarige Gene Fullmer, is niet, zoals de voorspellingen waren, geeindigd in een overwinning voor eerstgenoemde. Voor dit gevecht bestond bijzondere belangstelling omdat uitgemaakt zou worden of Basilio, danwel Fullmer het recht zou verkrijgen tegen wereldkampioen Sugar Ray Robinson aan te treden

Wij hebben als een eerder geschreven dat er in de boksport en ook in de leiding hiervan, heel veel is wat niet deugt. Dat komt op de allereerste plaats omdat boksen een uitgesproken geldsport is. Alles wat rondom een titelgevecht bij professionals gebeurt heeft met geld te maken. Het feit doet zich nu voor dat Sugar Ray Robinson, door velen beschouwd als de werkelijke grootste bokser aller tijden, reeds anderhalf jaar zijn titel niet heeft verdedigd. De reglementen schrijven voor dat een bokser minstens één maal per half jaar zijn titel moet verdedigen. Begrijpelijk, want anders zouden de andere kandidaten nooit een kans krijgen. Men heeft Robinson reeds verschillende malen aangezegd dat hij zijn titel moet verdedigen, doch hij trekt zich er weinig van aan en beroept zich — hem zoveel andere boksers zich niet aan de tijdslimiet hebben gehouden, zonder dat zij werden gedwongen hun titel op het spel te zetten.

Dit spelletje kan Robinson echter niet blijven volhouden. Het gevecht tussen Basilio en Fullmer werd door de NBA gepropagandeerd en beschouwd als een gevecht om de wereldtitel. Nu is de NBA weliswaar een machtige organisatie, maar toch niet zo machtig dat daardoor de rest van de wereld de mening van de NBA volgt. Het is echter wel een teken aan de wand voor Robinson, want Nat Fleisher, werelds grootste boksdeskundige en uitgever van „The Ring", heeft Robinson nu officieel uitgedaagd zijn titel te verdedigen. Wat zijn de redenen die Robinson er van weerhouden zijn titel te verdedigen? Toen Robinson zich enkele jaren geleden als wereldkampioen uit de boksport terugtrok was hij een rijk man. Door in de show business te gaan verspeelde hij een groot deel van zijn geld. Hij moest noodgedwongen weer naar de ring terugkeren. Na aanvankelijke tegenslag werd hij toch weer wereldkampioen. Een unieke prestatie in de historie van de bokssport.

De wedstrijden tegen Fullmer en Basilio hebben Robinson één miljoen Antilliaanse guldens heeft ontvangen. De belasting kent echter ook een mijnheer Robinson en daar schijnt het grootste deel, mede wegens achterstallige belastingschuld, naar toe te zijn gegaan. Het is nu de bedoeling van Robinson om uit een laatste gevecht zoveel mogelijk geld te slaan, zodat hij voor z'n leven geborgen is. Hij is nu 38 jaar oud. Weliswaar de grootste technicus aller tijden, maar......niet onverslijtbaar. Daarom riskeert Robinson geen enkel gevecht. Hij weet dat hij zijn titel waarschijnlijk nog maar één maal kan verdedigen en dat hij, als hij verliest, niet meer de kans zal krijgen om de kroon te veroveren.

Voor Basilio stond in het gevecht tegen Fullmer alles op het spel. Niet alleen de overwinning, mar ook minstens een miljoen voor het titelgevecht tegen Robinson. Dat valt nu toe aan Fullmer. Het is een gevecht geworden tussen twee keiharde pugilisten. Fullmer heeft in het gevecht tegen Basilio een nieuwe tactiek gebruikt, hem aangeraden door zijn manager Marv Jenson. Fullmer als Basilio hebben van nature de „sla er op in"-stijl, omdat zij beiden krachtpatsers zijn. Deze keer ontweek Fullmer het ruwe slaanwerk, maar trachtte hij Basilio door jabs uit diens balans te brengen, een strategie waarin hij uitstekend is geslaagd. Nietemin werd het toch een bloedig gevecht, dat in de 13de ronde werd gestopt door de co-manager van Basilio, John de John. Daarmee voorkwam deze waarschijnlijk tijdig dat Basilio voor de eerste maal in zijn carrière knock-out zou zijn gegaan. Ondertussen voor Robinson geen hoopvol idee dat de boksende Mormonen-dominee de kracht in zijn vuisten had om Basilio te stoppen.

De Engelse zwaargewicht Henry Cooper, die in een titelgevecht om het wereldkampioenschap wil uitkomen tegen Johansson, heeft te Porthcawl met succes zijn titel van Brits zwaargewichtkampioen verdedigd tegen de Zuid-Afrikaanse kampioen Cawie de Klerk. In de vijfde ronde van dit gevecht wist Cooper met een combinatie van linkse en rechtse stoten zijn tegenstander voor negen tellen naar het canvas te zenden. Versuft kwam de Zuid-Afrikaan na negen tellen weer overeind, om opnieuw door Cooper naar het canvas geslagen te worden. Nu voor acht tellen. Weer kwam De Klerk overeind en weer sloeg Cooper hem neer. Het bleek voor de dappere Zuid-Afrikaan nog niet genoeg, maar wel genoeg voor referee Henderson, die deze slachting stopte. Onder de toeschouwers die het gevecht bijwoonden bevond zich wereldkampioen Johansson. Hij wilde blijkbaar eens zien waartoe een mogelijke tegenstander in de toekomst in staat is. Hij zal wel gedacht hebben: „Die knul had ik met één klap geveld".

Wereldkampioen Joe Brown behaalde een overtuigende overwinning op de Canadeze weltergewichtkampioen Gale Kerwin. De titel stond in dit gevecht niet op het spel. Brown gaat ongemerkt zijn weg, mar nog steeds is hij in het bezit van zijn wereldtitel. Men vraagt zich af wie het nu eens zal gelukken om de kroon van Brown over te nemen. De wereldkampioen is ondertussen al 33 en begint dus — als bokser — enigszins op leeftijd te komen.

Het gevecht van deze maand zal zijn tussen Caspar Ortega, een sedert lang bekende rankingbokser en de formidable Cubaan Florentino Fernandez. Deze jeudige bokser lijkt een sensatie te worden. Hij heeft 20 wedstrijden als professional gebokst en......alle 20 gewonnen, waarvan 18 door knock-out. Toch wel een bewijs dat er dynamiet zit in de vuisten van deze Cubaan. Zal hij de opvolger van zijn eens wereldberoemde landgenoot Kid Gavilan worden? Tegen de gerenommeerde Ortega moet Florentino de proef op de som leveren. Lukt dat, dat is hij gelijk één van de uitdagers van wereldkampioen Jordan.

Zoals we hebben geschreven is het aan de oud-wereldkampioen Jack Dempsey gelukt om een contract met wereldkampioen Johansson te sluiten voor een returnmatch tegen de oud-wereldkampioen Floyd Patterson. Joe Louis, één van de grootste boksers aller tijden, heeft onlangs verklaard dat het de schuld van Patterson's manager Gus D'Amato is, dat Patterson van Johansson heeft verloren. „Patterson heeft al de kwaliteiten om een groot kampioen te zijn", aldus Louis. „Hij heeft echter, sinds hij prof geworden is, niets geleerd. D'Amato heeft, in zijn strijd tegen de IBC, vergeten dat hij op deze wijze zijn pupil niet in goede conditie kon houden. Echter — ik moet toegeven, dat elke bokser van Johansson kan verliezen, door diens reselijk harde rechtse".

Daar kan D'Amato het dan voorlopig mee doen. Johansson trekt zich voorlopig van dit alles weinig aan. Hij is druk bezig om zoveel mogelijk geld te slaan uit zijn titel. Bijna onafgebroken is hij op toernee om zich overal — tegen goed geld — aan de volke te vertonen. Op deze toernee laat Johansson niet zijn machtige spieren rollen, maar vertelt hij op vlotte wijze een verhaaltje over zijn titelgevecht, dat door de goegemeente als zoete koek wordt geslikt. Tot slot van zijn verhaaltje zingt de wereldkampioen met rauwe stem dan nog een liedje. Dat alles is genoeg om het publiek dol van enthousiasme te doen zijn voor hun idool. De moede van Johansson is ook ingeschakeld in de toernee. Trouwens, Johansson is een goed familielid, want waar hij kan geeft hij werk aan zijn familieleden, zodat een ieder een graantje van zijn roem kan meepikken. Moeder Johansson vertelt over: „Hoe ik mijn jongen geholpen heb om wereldkampioen te worden", waarbij zij in haar vertelseltje dan handig wat reclame maakt voor een vleesconserenfabriek. Johansson is in de ring en in de zaken — een keiharde man.

Promotor Jack Solomons heeft aangekondigd dat in november of december de wereldkampioen lichtgewicht Joe Brown in Londen zijn titel op het spel zal zetten tegen de Britse lichtgewichtkampioen Dave Charnley. De Britse sportpers schrijft er al behoorlijk over, waarbij men, chauvinistisch als altijd, het reeds voorstelt of Chaney inderdaad een goede kans maakt op de wereldtitel. Die de beste zaken maakt is in iedergeval Solomons.

Op 28 september, over enkele weken dus, zal de lichtste wereldkampioen, de Argentijn Pascual Perez in Tokio zijn titel verdedigen tegen de Japanner Yaoita. Laatstgenoemde heeft 7 maanden terug Perez, in een non-titel bout, zijn eerste nederlaag in zijn loopbaan toegebracht. Volgens Perez en diens manager Koesi was het toen een partijdige beslissing in het voordeel van de Japanner geweest. Na afloop van dat gevecht verklaarde Koesi dat Perez nooit meer tegen Yaoita zou boksen. Voor 40.000 dollar doet hij nu wel zijn titel als inzet. Als dat maar geen vreselijk pak slaag wordt, voor de Japanner.

De Japanner Hisao Kobayashi heeft succes zijn titel van kampioen van het Oosten verdedigd de felle Philippijn Little Cesar. In de vierde ronde raakte raakte de Japanner zijn tegenstander malen op het gelaat, waardoor diens gezicht met bloed werd overdekt. Hij bloedde uit talrijke wonden. In de vijfde ronde, staakte de referee het gevecht. Cesar kon toen, door het bloed in zijn ogen, niets meer zien.

A la carte naar Parijs?

Geen beter reismenu dan per KLM!

Service zo tiptop? Als altijd: het beste van het beste!

Interessante route? En of—bezaaid met stopover-mogelijkheden!

En de tarieven? Keus voor elk budget!

Klinkt goed! Is 't ook! Uw reisbureau maakt alles in orde!

40 jaar 1919-1959 KLM

NAVO-bespreking met Ike....

Minister Luns heeft donderdagmorgen in zijn hoedanigheid van voorzitter van de ministerraad van de NAVO op de Amerikaanse ambassade in Parijs een gesprek van ruim een half uur gevoed met president Eisenhower. Het gesprek werd bijgewoond door de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, Herter, en de secr.-gen. van de NAVO, Spaak. De Amerikaanse president arriveerde in een auto met minister Luns en Spaak (Foto)

Mysterieuze dood van Braziliaanse deelnemer

aan de Pan-Amerikaanse Speen Pleegde Renaldo Duncan Arantes zelfmoord?

Een lid van het Braziliaanse roei-team, dat heeft deelgenomen aan de Pan-Amerikaanse Spelen te Chicago, is in de omgeving van de plaats waar de Braziliaanse deelnemers waren ondergebracht, dood aangetroffen. Het betreft de 26-jarige roeier Renaldo Duncan Arantes, die deel uitmaakte van de Braziliaanse acht.

In de omgeving van het lijk werd een revolver aangetroffen. Arantes vond de dood doordat een kogel zijn hart heeft doorboord. De dood van de Braziliaanse sportman heeft een schaduw geworpen over het suksesvolle verloop van de derde Pan-Amerikaanse Spelen. Men vraagt zich in Chicago af of de jonge roeier zelfmoord heeft gepleegd, danwel dat hij door moordenaarshanden is gevallen. In beide gevallen tast men voorlopig in het duister. Men heeft geen reden om te veronderstellen dat de jonge sportman zelfmoord zou hebben gepleegd, terwijl anderzijds er ook geen aanwijzingen zijn dat iemand, om welke reden dan ook, Arantes heeft vermoord.

De mogelijkheid wordt tevens overwogen of Arantes, uit teleurstelling over het feit dat zijn ploeg als laatste is geeindigd, misschien de hand aan zichzelf heeft geslagen.

Tot nu is zijn dood een mysterieuze zaak. Heel Chicago hoopt dat spoedig zal blijken hoe en waarom de Braziliaan de dood heeft gevonden.

„Pure verzinsels" van de hand gewezen

HANOI, 10 sept. — Een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken van Communistisch Noord-Vietnam heeft als „pure verzinsels" de beschuldiging van de Laotiaanse minister van Buitenlandse Zaken, Khampan Panya, dat vanuit Noord-Vietnam granaten op Laos zijn afgevuurd en dat 4000 communisten zich 50 km binnen Laotiaans grondgebied bevinden, van de hand gewezen.

Voorts zei de woordvoerder, dat de bewering van Sisoek na Tsjampassak, de Laotiaanse minister van Voorlichting, dat Noord-Vietnam zijn troepen pas uit Laos had teruggetrokken, nadat de vorming van een commissie van onderzoek van de Veiligheidsraad was bekendgemaakt, eenvoudig ten doel heeft de door de regeringsleiders te Vientiane verzonnen lasterpraat in de ogen van de Verenigde Naties te rechtvaardigen.

Nacimentonan durante 29 aug. pa 4 sept.

Estrella Soledad geb. 28-8-59, dr. v. Rijna, Agusto Rafael en Tromp, Maria Aurora, Piedra Plat 3.

Dennis Jossilo geb. 22-8-59, zn. v. Wester, Encarnacion en Henriquez, Francisca, Macuarina 44.

Feliz Miguelito geb. 30-8-59, zn. v. Jacobs, Miguel en Tromp Aura, Borancana 10.

Rachel Marie geb. 28-8-59, dr. v. Maes, Rudolph Philippus en Chin-A-Loi, Inocencia, Koningstraat

Marion Malik geb. 21-8-59, zn. v. Agumbero, Mario Constantino en de Kort, Inocencia, Fahrenheit.

Erwin Louis Jacinto geb. 25-8-59, zn. v. Flanegin, Emiliano en Kelly, Anna, Kamay 1.

Omar Ricardo geb. 25-8-59, zn. v. Luydens, Ricardo Enrique en Lampe, Carmen Enriqueta, Sta. Cruz.

Ruby geb. 28-8-59, dr. v. Eckmeyer, Jacobo en Bermudez, Imelda Catharina, Rooi Kochi 12.

Dexter geb. 25-8-59, zn. v. Sam. Ronald Yuan en Yow Hing, Jan Steenstraat 7.

Oscar Antonio geb. 23-8-59, zn. v. Blanco, Teofilo en Rojas, Maria Antonia, W. de Zwijgerstraat 13.

Sandra Patricia geb. 25-8-59, dr. v. Laurant, Carl Ervin Josephus en Eights, Teresita Lucille, V. N. 119.

Rudolph Jozef geb. 24-8-59, zn. v. Harms, Supriano en Christiaans, Catharina Petronilia, Savaneta.

Feliz Adaucto geb. 30-8-59, zn. v. Geerman, Dominico en Rasmijn, Condesa, Weg naar Fontein 132.

Yolanda Editha geb. 26-8-59, dr. v. Kelly, Cristobal en de Mey, Silvia, Tanki Leendert 97.

Carl Edward geb. 19-8-59, zn. v. Martin, Richard Francis en Schleer, Roberta, Seroe Colorado Bu.

Roberto Martirio geb. 29-8-59, zn. v. Paesch, Gilbert en Romero Rogelia, Weg naar Fontein 102.

Johansson Ponciano geb. 19-9-59, zn. v. Geerman, Johannes Ponciano en Sargeant, Eastlyn, Savaneta 5.

Filomena Maria geb. 1-9-59, dr. v. Tromp, Pedro Benedicto en Wolff, Petra Catharina, Westpunt 8.

Eastlyn Elmira geb. 21-8-59, dr. v. Franklin, Mario en Tromp, Felepina, Tanki Leendert 241.

Albertico Thomas geb. 31-8-59, zn. v. Kelly, Thomas Franciscus en de Cuba, Agnes, Noord 52.

Rufino Andreas geb. 27-8-59, zn. v. Nicolas, Rufino Andreas en Beddo, Mary Alexandrina, Wilhelmstraat.

Eveline Clotilde geb. 28-8-59, dr. v. Merryweather, John William en Arends, Maria Leoncita, A.P.

Lorenzo Mauricio geb. 29-8-59, zn. v. Richardson, Guillermo Alfredo en George, Armelle Angelique, Brasil 68.

Luis Gregorio geb. 25-8-59, zn. v. Tromp, Efraim en Vasquez, Maria Luisa, Parkietenbos 4.

Vincent Alexis geb. 30-8-59, zn. v. Bell, Landore Alexis en Connor, Albertha Romooner, Rozenstraat.

Augustin Juliano geb. 28-8-59, zn. v. Kelly, Jeronimo Basilio en Figaroa, Theresita Maria Palm Beach.

Augustina Juliana geb. 28-8-59, dr. v. Irausquin, Marcelo en Filiciana, Teofila Sylvia, Mabon.

Gloria Maritsma geb. 29-8-59, dr. v. de Kort, Gregorio Nicolaas en Lopez, Catharina Felecita, Bernardstr.

Robert Randolph geb. 29-8-59, zn. v. Yarzagaray, Mario Bertram en Werleman, Carmen, Savaneta 22.

Joslyn Albertus geb. 1-9-59, zn. v. Petrochi, Adelberton en Donata, Adelinda, Seroe Blanco 151.

Diana Veronica geb. 26-8-59, dr. v. Maduro, Jan en Croes, Maria Juanita, Savaneta 160.

Rosalia Catharina geb. 2-9-59, dr. v. Wernet, Cristo Ricardo en Kock, Serafina Petronilla, Seroe Preto.

Cary Michael geb. 30-8-59, zn. v. Cham, Edwin Rudolf en Fleming, Gloria Anatolia Crijnssenstraat 13.

Abigaela Olivia geb. 31-8-59 dr. v. Meyers, Angel Alfredo en Henricus, Cornelia Cadelaria, St. Maartenstr. 56.

Victor Robert geb. 26-8-59, zn. v. Helder, Victor en Croes, Maria Pascuale, Tanki Leendert 39.

Eulogio Ramiro geb. 4-9-59, zn. v. Werleman, Francisco en Werleman, Marceliana Maria, Kadushi 11.

Bernadine Constancia geb. 2-9-59, dr. v. Abraham, Avondale Stanislaus en Richardson, Elva Constancia, Sibeliusstraat 11.

Ingrid geb. 2-9-59, dr. v. van Eijk, Piet Hermanus en van Leeuwen, Maria Johana Adriana, Savaneta 62C.

Casamentonan

Willems, Alejandro Salomon en Dania, Susan Dismas, 29-8-59, Dominicaweg 1.

Gomes, Richard en Jacobs, Maria, 2-98-59, Cura Cabai 4.

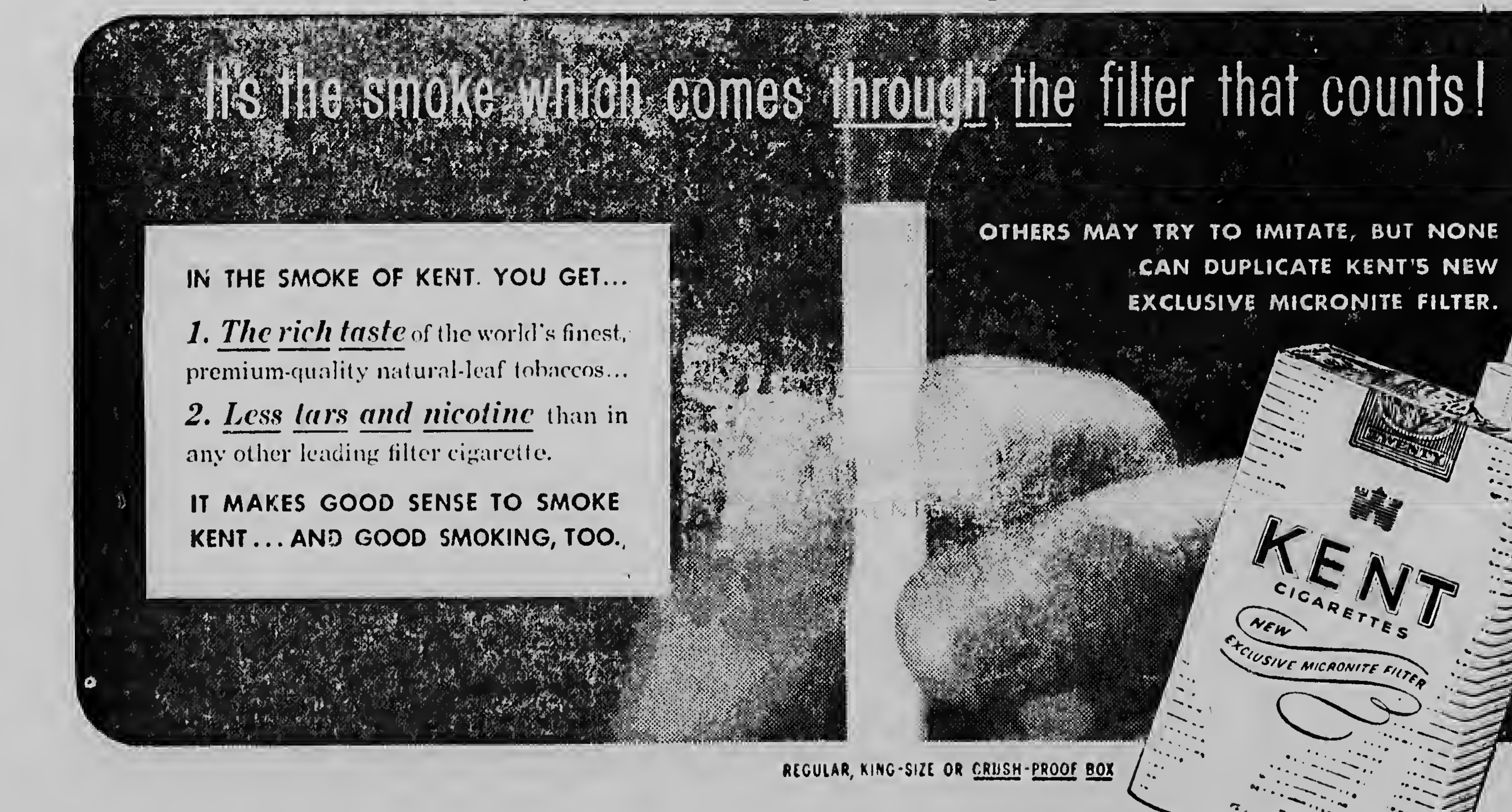
Dinksz, Nicolas Agapito en Croes, Lucia Otilia, 29-8-59, Papilon 32.

Yarzagaray, Vicente en Croes, Betty Irma, 29-8-59, Seroe Preto 10.

Richardson, Ernest Wilfred en Beato, Genoveva, 1-9-59, Ruysdaelstraat.

Jansen, Alejandro Marti en Zambrano, Benita Maria, 2-9-59, Zuidstraat 9.

Werleman, Rosindo Faustino en Kock, Clara Maria, 3-9-59, Sta. Cruz 328.



In KENT ..... you get less tar and nicotine than in any other leading filtercigarette

It's the smoke which comes through the filter that counts!

IN THE SMOKE OF KENT, YOU GET...

1. *The rich taste* of the world's finest, premium-quality natural-leaf tobaccos...

2. *Less tars and nicotine* than in any other leading filter cigarette.

IT MAKES GOOD SENSE TO SMOKE KENT... AND GOOD SMOKING, TOO.

OTHERS MAY TRY TO IMITATE, BUT NONE CAN DUPLICATE KENT'S NEW EXCLUSIVE MICRONITE FILTER.

REGULAR, KING-SIZE OR CRUSH-PROOF BOX

OF ALL LEADING FILTER CIGARETTES

KENT FILTERS BEST

A Product of P. Lorillard Company—First with the finest cigarettes—through Lorillard Research!

Exchange 30 EMPTY PACKAGES for a LIGHTER as from july 18th.

VELD STORES

ORANJESTAD • SAN NICOLAS

Propaganda Semanal:

Domo	7 pa	Fl. 2.—
Leche Lita	6 paki pa	Fl. 1.—
Omo	1 paki pa	Fl. 0.77
Fillet di Bakijauw	5 lbs. pa	Fl. 4.25

◆

Paquete di Lunch:

1 ONS DI HAM)
1 ONS DI CERVELAAT) pa fl. 1.—
1 ONS DI BERLINER)

NOS A CABA DI RICIBI:

HAAGSE HOPJES

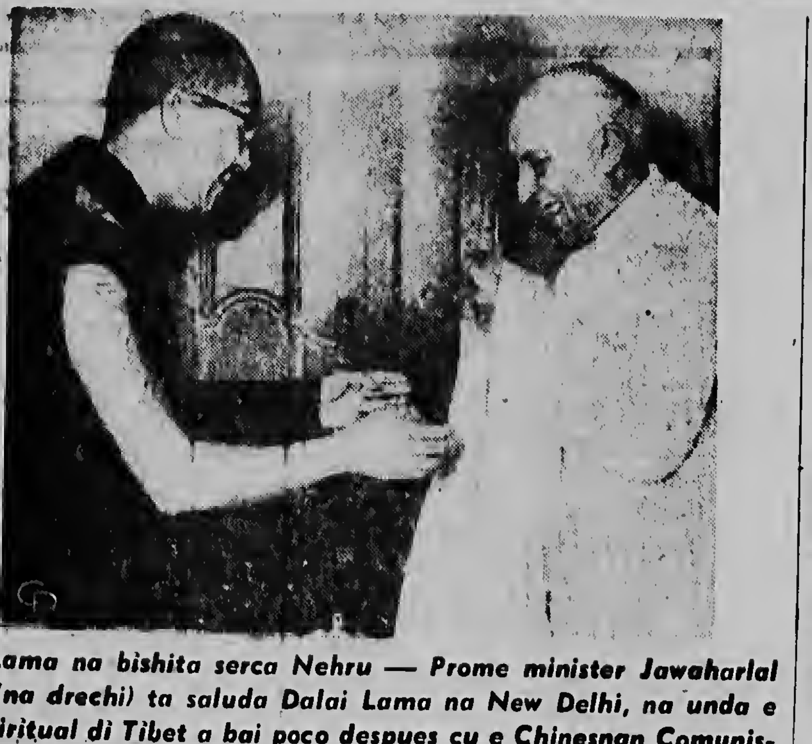
TE HUUR

RUIM WOONHUIS

(bovenverdieping van de Lucky Strike Building)
gelegen in St. Nicolaas, Helfrichstraat 29.

Voor inlichtingen:

MARIO S. ARENDS, N.V.
Lucky Strike Building - Helfrichstr. 29
Telefoon No. 5018 - St. Nicolaas



Dalai Lama na bishita serca Nehru — Prome minister Jawaharlal Nehru (na drechi) ta saluda Dalai Lama na New Delhi, na unda e lider spiritual di Tibet a bai poco despues cu e Chinesnan Comunista a cuminza cu violacion na frontera di India.

Prohibicion di reunion publico ajera na Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO, 10 di Sept.— Ajera nochi poliznan na Rio de Janeiro a prohibi un reunion publico, cu mester a tuma lugar na Rio de Janeiro bao dje lema „Asamblea di Hamber". Tabatin hopi poliz na e plein, na unda e reunion mester a tuma lugar. Poliznan a bisa cu e reunion a worde prohibi, pasobra e organizadornan no a pidi un permiso di antemano.

Poliznan no a evita un asamblea cu e sindicatonan a organiza pa awe nochi. E sindicatonan a declara, cu nan asamblea no ta dirigi contra gobierno, pero contra e „compradornan' y e ta pa respalda e medidanan cu Presidente a tuma pa stop costo di bida di subi. E aumento aki ta worde comproba riba 25 porciento desde cuminzamentu dje anja aki y riba 5,2 porciento na Augustus sol; prijsnan di cuminda a subi cu 8,1 porciento durante luna di Augustus.

Partidonan di oposicion ta trata di saca ventaha for dje aumentonan di prijs, pa critica gobierno.

TRES PAGINA

Un misterioso explosion abordo di un avion mexicano

MEXICO, 10 di September. — Un explosion misterioso a socede abordo di un avion mexicano, cu tabata bai Merida for di Ciudad di Mexico cu 15 pasahero abordo. Algun pasahero a muri. E avion a haci un aterrizacion di emergencia cerca Poza Rica. ra c ue explosion a socede na un haltura di 3900 meter, un comerciante cu a muri di Rusia, Eugenio Pollowski di 57 anja, a bula sali for dje avion. Nan ta busca su restonan mortal den e estado Vera Cruz.

Algun noticia ta bisa cu un bom a explota den bagage di Pollowski. Prensa mexicano a bisa hasta cu el a buta e bom den e avion. Otro noticianan ta bisa, cu e atentado a worde cometé riba e donjo di petroleo Apolinar Jimenez, kende a hanja herida, of riba un accountant, Jorge Hernandez, kende tabatin „documentonan importante", cu a desaparece awor.

Sra. Pollowski a bisa cu su esposo no tabatin enemigo. E tabata bai firma un transaccion di necio.

Nan a hanja cadaver dje ruso despues. Un investigacion provisional a demostra cu e explosion a worde causa pa un baul cu polvora cu Pollowski probablemente tabata hiba pa algun amigo di dje, cu sa jaag.

„VENEZUELA GRAFICA"

obtenible na UNION STORE
Mainstreet — San Nicolas

Programa dje bishita di dos dia di Krutshev

WASHINGTON, 9 di September. Casa Blanca a publica programa dje prome 2 dianan di Khrutshef na Merca. E Prome Ministro ruso lo worde ricibi na su yegada na aeropuerto Andrews, cerca Washington, dia 15 di e luna aki, pa Eisenhower, kende lo hibele Blair House, residencia oficial dje huespednan di gobierno mericano. Algun hora despues lo tin e prome discusion entre ambos lider di estado.

Dia 16 di September e Prome Ministro ruso lo bishita un instituto pa experimentonan agricultural na Maryland y despues el lo atende un lunch, cu lo worde ofrece pa e asociacion mericano di periodistanan. Khrutshef lo tene un discurso na e lunch ei, y despues lo tin oportunidad pa haci pregunta. Despues di esei el lo keiru den auto pa 3'or den vecindario di Washington. Khrutshef lo atende un comementu di gala e anochi ei, den embahada ruso na Washington, na honor di Eisenhower y su esposa.

AIR-CONDITION YOUR HOME AND OFFICE!

BO TA SINTIBO OTRO
cu
AIREACONDICIONADO NA CAS
y
AIREACONDICIONADO NA OFICINA

Adios calor, adios stof, adios boroto, adios sudor y e ta costa menos di loke bo ta kere

ELMAR

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 3

„Bernard a skirbie un carta den cual e ta quibra su compromiso cun'e en relacion di un cos cu abo mes a conte diaviernes. Oh John, ta com bo mes por haci un cos asina? Ta quico b'a bisa Bernard?"

E domi a zak un rato p'atras trobe den su stul y a tuma su cabez den su mannan. Homber y muhe su bistanan a contra un ratu cu otro y den cara dje domi e muhe por a mira cu esaqui tambe tabata participa den e pena di Mary.

„Pero esei mi no por a preveni, Alice! Nos mester a conta esei na Mary másha hopi tem prome caba. Semper bo tabata desea esei. Pero ta mi falta, pasobra door di confianza mi boca a slip y m'a conta e smeerlap ei y awor ta pa mi culpa cu Mary su curazon a queda quibra quizas pa semper!"

„Ta quico b'a conte anto, John?"

E homber a lamta foi den su stul y a cuminza ta camna bai bini door dje oficina chiquito di dje.

„Tabata ya basta laat ora cu Bernard a drenta aqui cerca mi y m'a traha enter e atardi ei duru. Y el a bin puntra mi cu por dune mi consentimiento pa e por a casa cu Mary. Y m'a bis'e cu prome cu nos combersa asunto di matrimonio lo nos mester combersa riba un otro asunto prome. El a queda ta mira mi un poco stranjo y luego m'a conte tur cos berdad sin sconde nada — m'a conte unbez enter secreto di existencia di Mary sin ningun introduccion di antemano. M'a bis'e francamente cu Mary tabata un huerfana y cu nos a tum'e como nos yiu adoptiva y cu nos no sabi ta quende su majornan tabata".

„Y despues?"

„Despues e n' bisa nada. Solamente el a menciona e unico „Oh" y a sali bai. Mi a bolbe sigui cu mi trabao y naturalmente mi no por a sospecha cu Bernard lo haci asina unavez cu mi no a sconde nada p'e. M'a trate manera un caballero y el a trata manera un bruto. Mary pobercito no por tin culpa cu e ta un huerfana? Ta com por ta posible cu hendenan cu ta biba den e siglo ilustra aqui por ta 'sina cruel?"

El a queda ta reflecciona un poco y a bisa:

„Lo mi bai cerca Mary den su cuarto y conte tur cos, aunque cu mi mester reconoce cu frankeza cu loque mi ta bai haci aqui ta duro, y contra mi boluntad, Alice!"

E muhe a queda ta mira su casa ora cu poco poco e tabata bahando e trapi y curazon dje muhe aqui cu varios tempo caba tabata molestie, tabata palpita awor aqui cu irregularidad.

Mil bez nan a conta Mary e berdad aqui prome. Si acaso nan a conte e berdad di su nacimiento anjanan anterior, anto awor aqui su felicidad lo no tabata asina tanto perhudica.

Mary tabata un yiu muhe ehemplar pa nan. E tabata pa nan tur loque bo por a exigi di un yiu muhe. El a ocupa e luga bashi den nan curazon cu su gran amor y carinjo pa nan tur dos; e luga abri cu a queda den nan curazon ora cu dokter a bisa nan cu hamas lo nan por tin yiunan propio.

Lipnan dje muhe tabata reza un oracion selente, pa cu Mary por a comprende su tata. Cu John lo por tabata na estado di consola e mucha muhe aqui riba e cruzada di su bida.

Ora cu Sr. Callistair a drenta dormitorio di Mary, e tabata drumi quetu ainda ta snik riba su cama. E homber a endurece contra e compasion cu tabata surgi den su curazon.

„Mary, ta bo tata t'aqui, cai sinta un rato mi yiu, pasobra mi mester combersa tranquilamente cu bo".

Su cara desfigura y palido pa pena a ocasiona un choque den curazon dje tata. Hamas e por a biba pensa cu e yiu cu nan tabata stima manera pretu di nan wowo lo por a bin sinti den su bida un dolor asina profundo, un pena cu ni e tata stima aqui mes lo por tabata capaz di por a alivia.

Mary tabata semper un criatura di luz y sombra, cambiadizo y caprichosa manera e fuente cu su corriente rapido tras di nan hardin. Pero cu e mucha aqui por a sufri asina intensamente, esei hamas e tata por a sospecha.

„Quico b'a bisa Bernard, papa?" Mary a puntra a lo largo.

E homber a queda ta mira e mucha muhe cu ternura.

„Mi no a conte nada otro sino berdad, mi yiu; pero hamas mi por a biba pensa cu el a reacciona di tal manera riba esei. Larga mi conta bo un historia. Mary Y e historia aqui ta cuminza foi dia cu bo tabatin 18 luna di edad y bo tabata e baby di mas amable cu mi cu bo mama por a mira na mundo. Nos baby — cu tur e tempo ei nos a stima como si fuera e tabata nos propio yiu. E baby ei a trece felicidad y iluminacion den e cas hieu aqui".

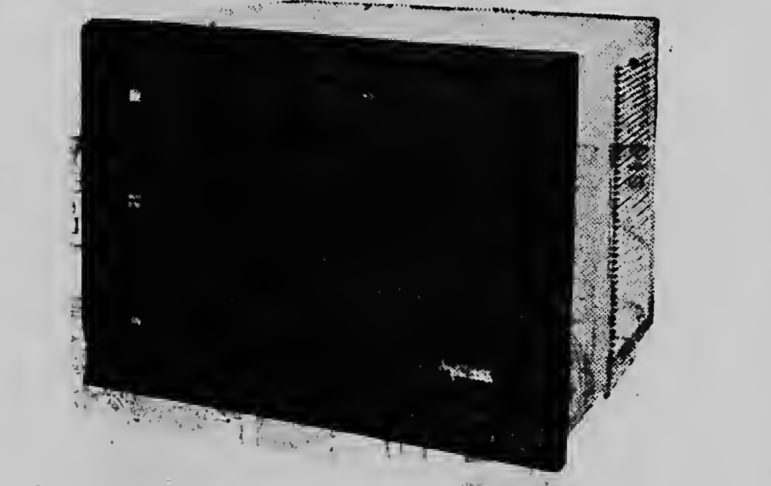
Y awor masha prudentemente e domi a bin conta Mary enter berdad dje asunto y durante cu e tabata combersando e tabata cariciando e man chiquito di Mary y tabatin riba su cara e sonrisa cu cual el a conquista enter comunidad dje creyentenan di Balmuir tanto ricu como pobeman.

Sin cu ningun momento el a interrumpie Mary a queda ta scucha na historia di su existencia cu un mirada penosa foi su wowonan bruin y bunita.

E ta sigui

MATHES
AIRCONDITIONERS

Grootste bewezen koelcapaciteit



Vanaf B.T.U. 10.500 tot 23.500

Prijzen reeds van Fls. 550.—

Speciale korting bij contante betaling.

MARIO S. ARENDS N.V.

NAN TA BULA MANERA
PAN CAJENTE!

Asina ta pura y bai mira nos

Radionan Grundig
cu sonido STEREOFONICO.

Model SO 172

E precioso modelo console aki tin 10 lampi.

4 „permanent dynamic extended range speakers".

4 banda pa shortwave y 1 riba middengolf.

Masha bunita cabinet color cla.

E SO 132 tin:

9 lampi

e mesun loudspeakernan cu SO 172

y den cabinet scoer of cla,

recepcion perfecto riba tur banda.

Model SO 132

E ULTIMO MODELO DI
TAPERECORDER GRUNDIG

ta TK 35 cu:

- Sonido HiFi
- Frequence response 40—20000 c.p.s.
- Recepcion y terugspeeltijd di 8 ora
- 3 speed
- den bunita copchi di cuero artificial.

No pone otro cu GRUNDIG den bo cas!

NEME IMPORT EXPORT CO.

CUMPLEANJOS

Ta celebra su 58 anja senjora Francequita Tromp y ta ricibi felicitacion di su 4 suegranan, nieta y nieto, su gro Arturo Danies.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Maria Leest y ta ricibi felicitacion di Juan, Ula, Ramona, Norma, Beatrix, Reymundo y Maria Gomez y demas familia Leest y Britten.

Awe ta cumpli 14 anja senjorita Jolanda Breten y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, amiganan Margot, Rosa, Filomena Trimon y Margaritha Webb, Elvira Tromp, tur su amiganan di Jeugdcentrum.

Awe ta recorda nan fecha natal: Jacobo Croes, Petrus Johannes Lampe, srta. Stefanita Dijkhoff, Jacintho Figaroa, Pina Winterdaal, Maria Theresita Tromp, Jacoba H. Tromp, Venaita Jansen, Jasinto Tromp, Jacobo Cornelio, Reina Figaroa, Arsenio Eckmeyer.

Pa haci un

regalo pa cumpleanjos

pasa na

CARIBBEAN SHOP
dilanti di A.T.C.

Eisenhower i e carta pa fabricanan di staal

WASHINGTON, 10 di September. — Presidente Eisenhower a insisti den un carta dirigi na e 12 fabricanan di staal na unda tin welga y dirigi na e sindicato dje welgistanan, pa tene negosiacionnan sin interrupcion. El a haci asina, despues cu su ministro di trabao, Mitchell, a informele di e desarollonan dje welga cu a dura 57 dia caba, „negosiacionnan lauw no ta suficiente. Ta necesita negosiacionnan sin interrupcion, cu bon boluntad y cu e deseo pa hanja un arreglo husticia", asina e presidente a bisa.

El a mustra tambe, cu e conflicto no mester bira un guerra. Pueblo mericano no tin interes den forza economico di ningun partido, lo e mustra comprendimentu solamente pa un arreglo husto, cu a worde hanja voluntariamente y cu lo ta na beneficio di tur ciudadano, asina e carta di Eisenhower ta bisa.

E negociante mas importante dje fabricanan di staal, R. C. Cooper, a bisa cu e fabricanan di staal ta comparti Eisenhower su deseo pa hanja un arreglo pronto, pero cu e conflicto lo no por worde soluciona asina facilmente.

Merca a manda arma pa Ventiane

VIENTIANE, 9 di September. — E prome carga di arma di fuego mericano di caliber chikitu, a yega Vientiane ajera, for di basenan mericano na Hapon. E armanan ta worde entrega den cuadro dje programa mericano pa dunamentu di asistencia na estadonan cu ta worde amenaza. E carga tabata consisti di carabinanan di 30 milimeter, revolver, granaatnan di man y instalacionnan pa duna senjal.

Embahada mericano a informa cu 7 avion lo treee mas arma awe. Despues di awe como 7 avion mericano lo yega Laos tur cu arma.

Awe lo yega arma tambe, cu ta yega cu trein for di Bangkok.

Bishita di Eisenhower na India

NEW YORK, 10 di September. — James Reston, prome corresponsal di e corant „New York Times", na Washington, a scirbi, cu Presidente Eisenhower ta pensa di haci un bishita na India, despues di su biahe pa Rusia na fin dje anja aki.

E presidente a ricibi un invitacion dje Prome Ministro indio Nehru. Ainda ningun decision no a worde tuma, pero segun Reston ta informa, colaboradornan di Eisenhower a insisti cerca e presidente pa acepta e invitacion y continua su „mision di paz" cu bishitanan na Hapon y e islanan filipino, tambe.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero sualto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diabierne 11 di september

DE VEER 8.30 Het geheim van Dr. Hubner
RIALTO 8,00 Sheriff of Cimaron
PRINCIPAL 8.00 El caudillo de la Sierra
AURORA 7.30 Terror at midnight
SAVANETA 7.30 Eyes of Texas

TAORO - MANGO juice

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 11 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorlla
1.30 El Imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

Mas di 70 anja di experiencia ta ponl den cada MERCEDES BENZ, Abo tambe por probecha di esaki.

KUSTERS TRADING CO.
Oranjestad Tel. 1012

RADIO VICTORIA
Diabierne 11 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns That Live

Petrona & Croes
Dakota - Tel. 1712—1639

PA BUNITA MOSAICO
Y AZULEHO

Materiales de construccion

Better quality
lower prices
ARUBA TRADING CO.
Deposito - Weststraat

Palais Oriental
Oranjestad - San Nicolas

ALL LEADING BRANDS
BRASSIERES

e.g. Playtex - Lovable - Lady Marlene

Pa tur bo
BLOKKINAN DI CEMENT
cerca
CEMPO N.V.
Wayacka - Tel: 2444

Aruba Caribbean Hotel-Casino

HOTEL „BULLETIN BOARD" EVENTS

Western Style Barbecue

Something special for your Sunday lunch!

By the swimming pool pavillion of the Aruba Caribbean $2.50 p.p. - Time 2:00 p.m.

—o—

All CABANA CLUB members enjoy your Sunday swimming, sunning and joining in on the Western Style Barbecue.

—o—

The swimming pool and other facilities will be available for members and hotel guests.

A nominal charge will be made to all other persons.

Klompen Klub
DINING and DANCING
daily at 7 p.m.

Entertainment
SHEILA REYNOLDS
at 10:30 p.m.
The American singer with a special and charming style.

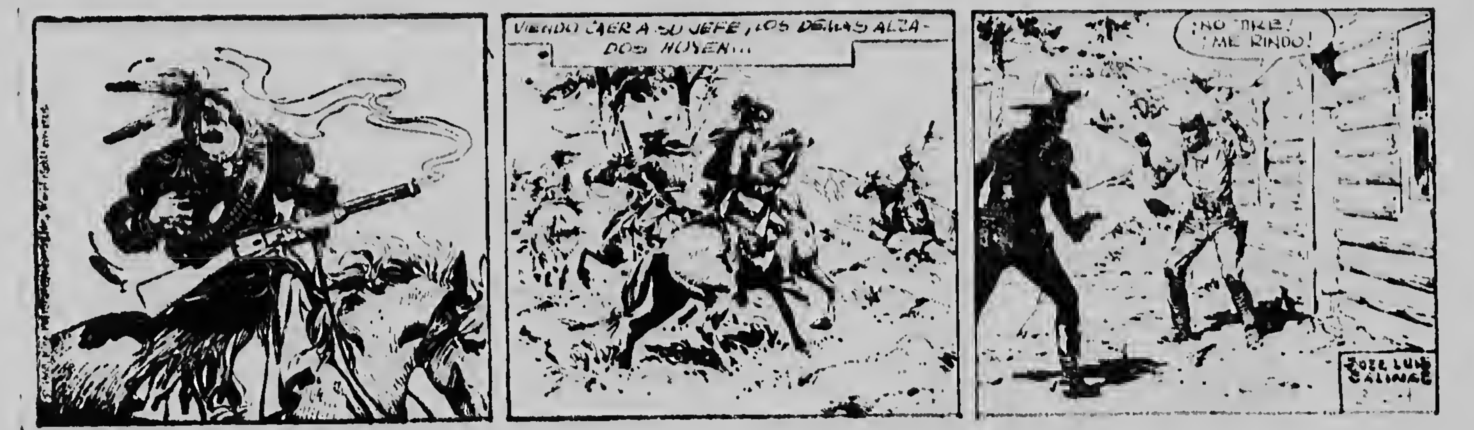
—o—

Argentine Dancers
tango's - folksdances

BALI BAR
FAMOUS LATIN TRIO
Ray „Mambo" Baumel
with vocalist LYNN STEVENS

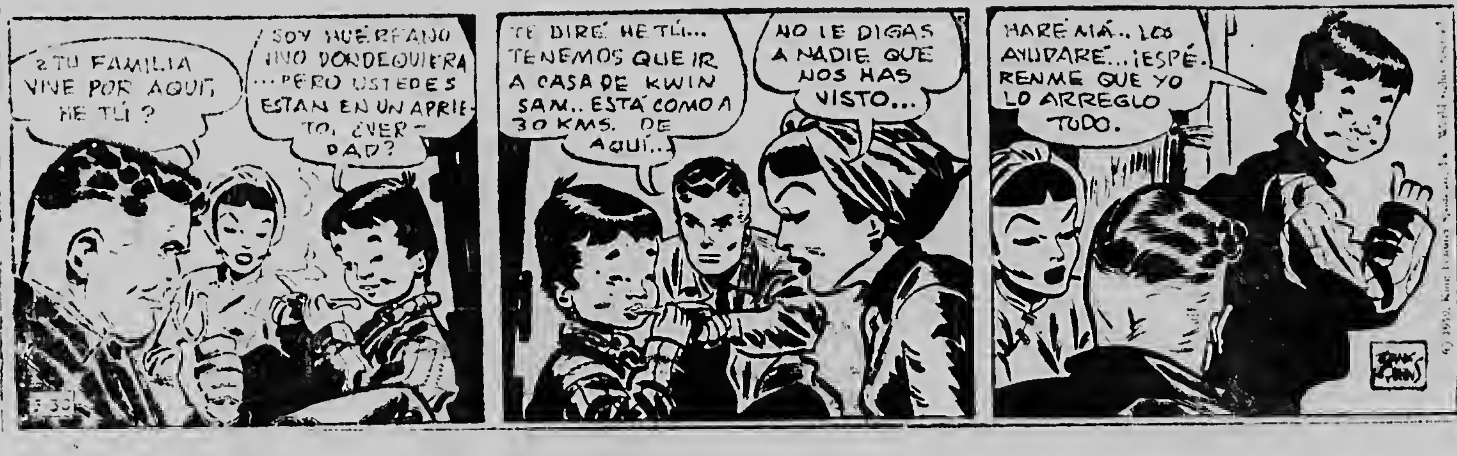
EL CISCO KID

1. „E Indian a hanja e tiro. 2 Como nan a mira cu nan hefe a ser herida, e otronan a hoei.... 3. „No tira, mi ta entrega mi mes."


VIENDO CAER A SU JEFE, LOS DEMAS ALZADOS HUYEN...
¡NO TIRE! ¡ME RINDO!
JOSE LUIS SALINAS

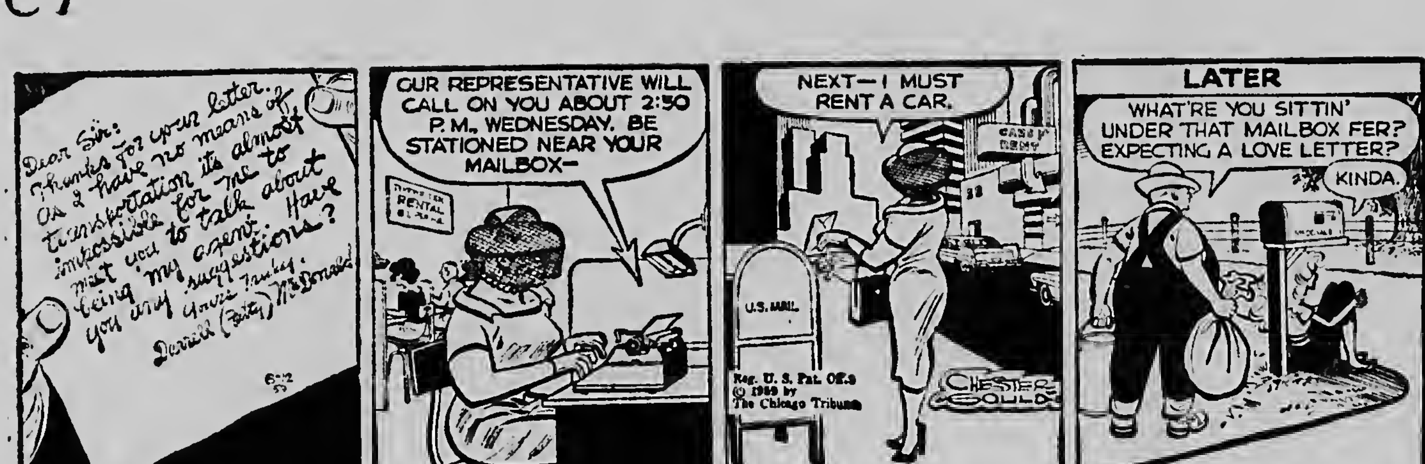
JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo familia ta biba aki banda, He Tu?" „Mi ta huertano y mi ta biba unda cu ta ... pero boso nan ta den problema, no ta asina?" 2. „Wel, He Tu.... nos tin cu bai cerca Kwin Sam.... su cas ta keda como 30 km di aki banda...." „No bisa ningun hende cu bo a mira nos ...." 3. „Lo mi haci mas cu esei.... mi ta juda boso nan.... wardami, mi ta bai aregla tur cos."


¿TU FAMILIA VIVE POR AQUI, HE TU?
SOY HUERFANO Y VIVO DONDEQUIERA ...PERO USTEDES ESTAN EN UN APRIETO, ¿VERDAD?
TE DIRE, HE TU... TENEMOS QUE IR A CASA DE KWIN SAN.. ESTÁ COMO A 30 KMS. DE AQUÍ...
NO LE DIGAS A NADIE QUE NOS HAS VISTO...
HARE MÁS... LOS AYUDARE... ¡ESPÉRENME QUE YO LO ARREGLO TODO.

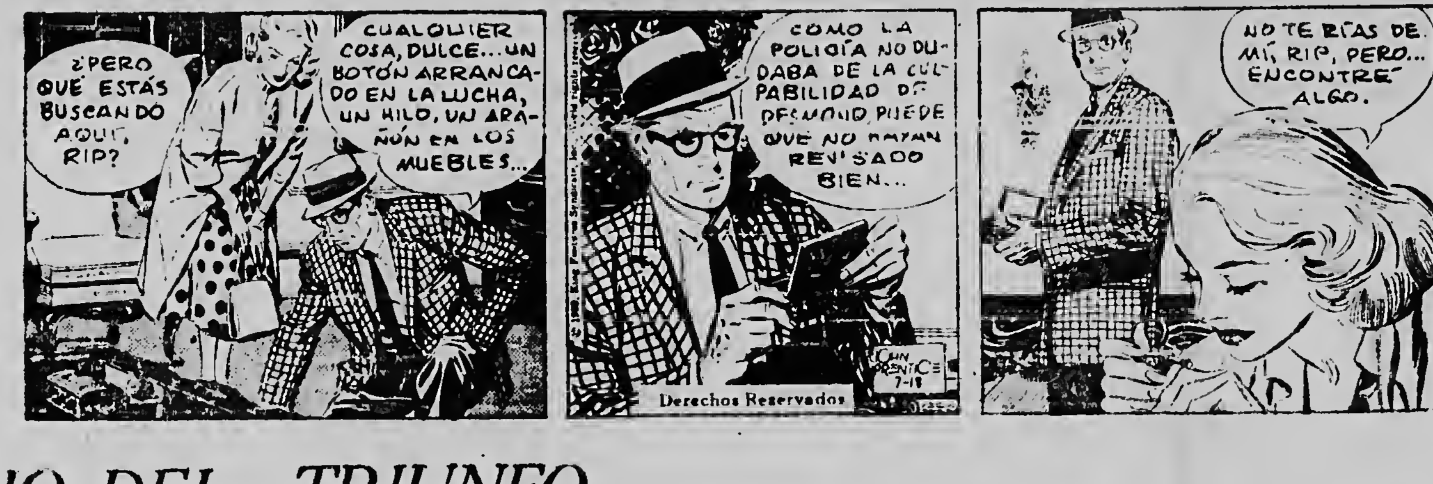
DICK TRACY

1. Apreciable senjor. Como mi no tin medio di transportacion, ta imposibel pami topa cu bo y papia tocante e ser mi agente. Bo tin algun sugestion? Atentamente Darrel (Fatty) McDonald 2. „Nos representante lo bin buscabo diarazon 2.30'or Warda banda di bo mailbox." 3. „Awor - mi mester huur mi auto". 4. Despues - „Pakiko bo ta sinta bau di e mailbox ey? Bo ta wardando algun carta di amor?" „Algo por estilo."


Dear Sir: Thanks for your letter. As I have no means of transportation its almost impossible for me to meet you to talk about being my agent. Have you any suggestions? Yours truly, Derrell (Fatty) McDonald
OUR REPRESENTATIVE WILL CALL ON YOU ABOUT 2:50 P.M., WEDNESDAY. BE STATIONED NEAR YOUR MAILBOX—
RENTAL
NEXT—I MUST RENT A CAR.
U.S. MAIL
Reg. U. S. Pat. Off. © 1959 by The Chicago Tribune
CHESTER GOULD
LATER
WHAT'RE YOU SITTIN' UNDER THAT MAILBOX FER? EXPECTING A LOVE LETTER?
KINDA.

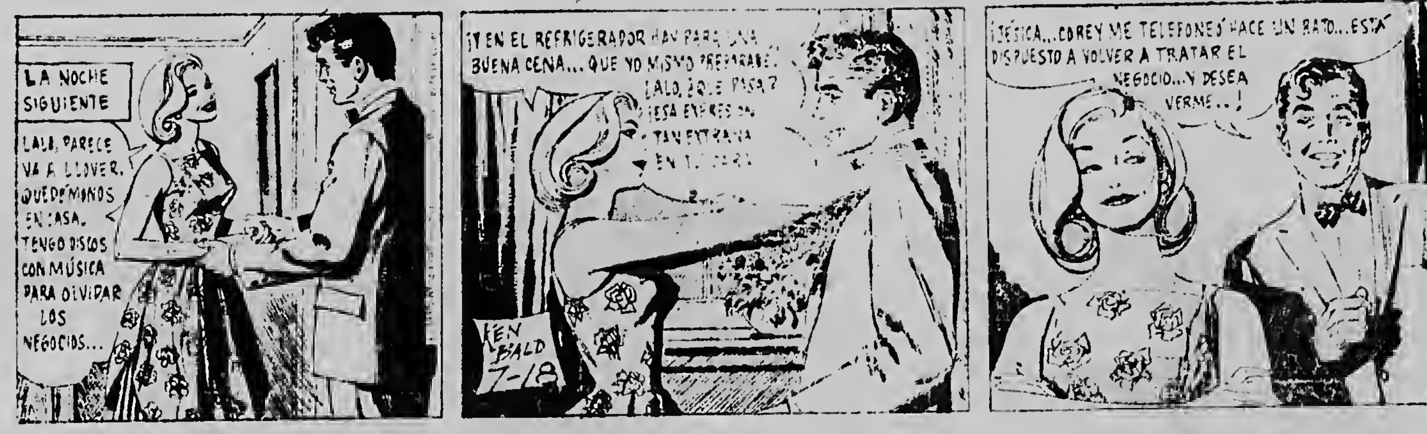
RIP KIRBY

1 „Pero kiko bo ta busca aki nan, Rip?" „Cualke cos, Dulce.... un boton cu por a bula ora di e lucha un pida hilo of un rasca riba e mueblenan...." 2. „Como polis no tabata duda di e culpabilidad di Desmond, por ta nan no a rondia bon...." 3. „Bo no harini, Rip, pero mi a hanja algo."


¿PERO QUÉ ESTÁS BUSCANDO AQUÍ, RIP?
CUALQUIER COSA, DULCE... UN BOTÓN ARRANCADO EN LA LUCHA, UN HILO, UN ARAÑÓN EN LOS MUEBLES...
COMO LA POLICÍA NO DUDABA DE LA CULPABILIDAD DE DESMOND, PUEDE QUE NO HAYAN REVISADO BIEN...
JOHN PRENTICE 7-18
Derechos Reservados
NO TE RÍAS DE MÍ, RIP, PERO... ENCONTRÉ ALGO.

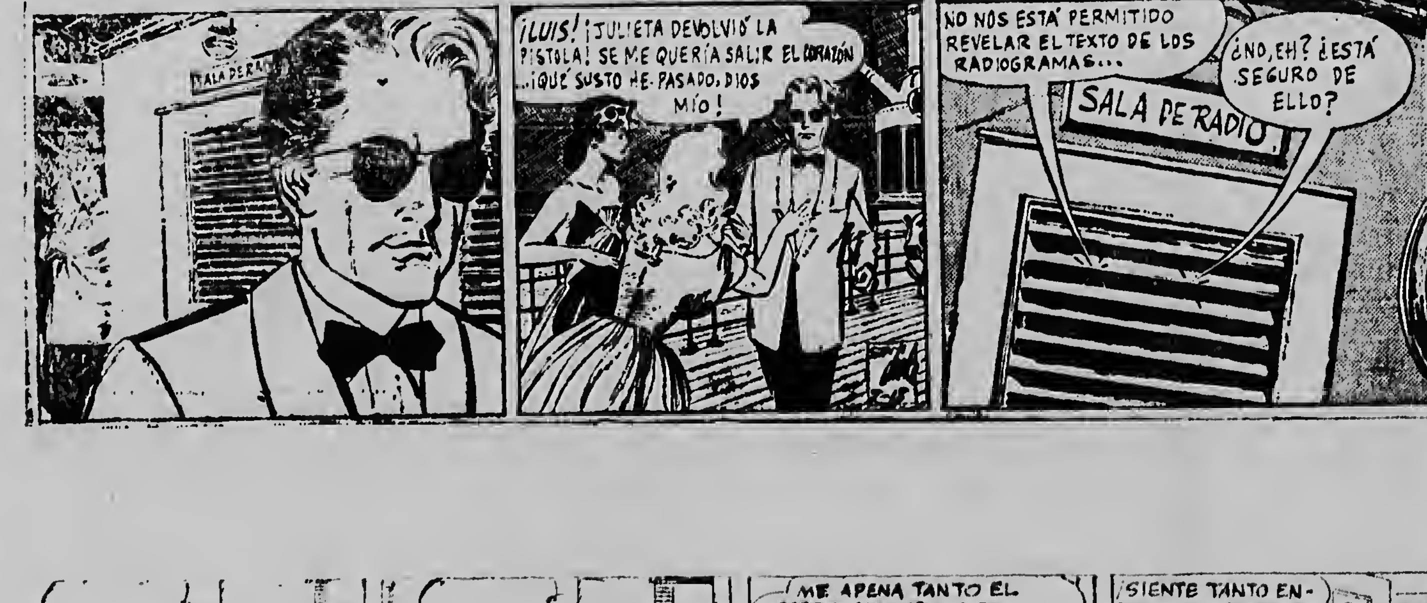
EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. E siguiente anochi. Lalo, ta parce mi cu ta bay jobe. Laga nos queda na cas. Mi tin disco cu musica pa haci bo lubida negoshi...."
2. „Y den refrigerador tin un bon cena.... cu mi mes a prepara! Lalo, quico a pasa? E expresion ey tan stranjo riba bo cara...."
3. „Jesica.... Corey a telefona mi awor ey.... e ta dispuesto pa volve trata e negoshi.... y e ta desea di papia cu mi!"


LA NOCHE SIGUIENTE
LALO, PARECE VA A LLOVER. QUEDÉMONOS EN CASA. TENGO DISCOS CON MÚSICA PARA OLVIDAR LOS NEGOCIOS...
¡Y EN EL REFRIGERADOR HAY PARA UNA BUENA CENA... QUE YO MISMO PREPARÉ!
LALO, ¿QUÉ PASA? ¡ESA EXPRESIÓN TAN EXTRAÑA EN TU CARA!
KEN BALD 7-18
¡JESICA... COREY ME TELEFONEÓ HACE UN RATO... ESTÁ DISPUESTO A VOLVER A TRATAR EL NEGOCIO... Y DESEA VERME...!

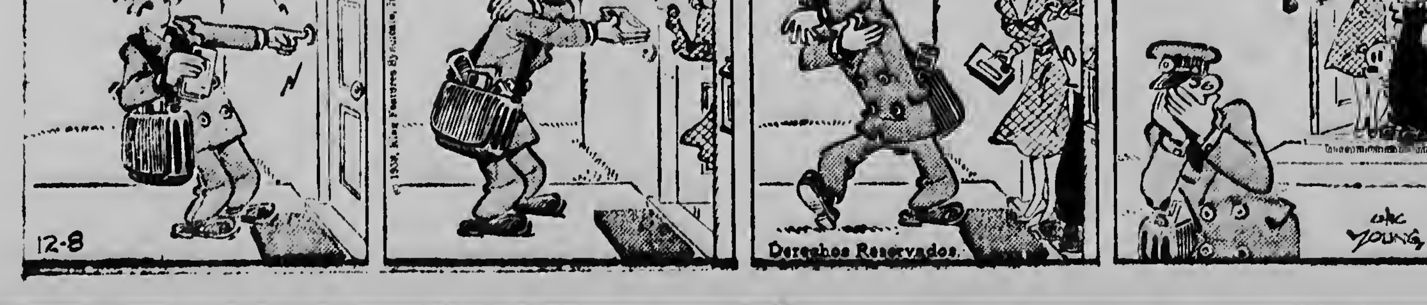
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Diego Chance a pensa quico Luis a bay haci.
2. „Luis! Julieta a hiba e pistola back! Mi curazon a heta sali... . Esta un susto mi a pasa, Dios mio!"
3. „No ta permiti revela texto di radiogramas...." „No, eh? Bo ta sigur di esey?"


SALA DE RADIO
¡LUIS! ¡JULIETA DEVOLVIÓ LA PISTOLA! SE ME QUERÍA SALIR EL CORAZÓN ...¡QUÉ SUSTO HE PASADO, DIOS MÍO!
NO NOS ESTÁ PERMITIDO REVELAR EL TEXTO DE LOS RADIOGRAMAS...
¿NO, EH? ¿ESTÁ SEGURO DE ELLO?
SALA DE RADIO

PEPITA

1. Rin!
2. E brievenbesteller a entrega e enveloppe na Pepita mientras e ta tapa su cara.
3. E pober cartero ta duna mi pena na cumimzamento di luna...."
4 „E tin pena pa entrega e hendenan nan cuenta!"


¡RIN!
¡ME APENA TANTO EL POBRE CARTERO A PRIMEROS DE MES....
¡SIENTE TANTO ENTREGAR A LA GENTE LAS CUENTAS!
12-8
Derechos Reservados.
CHIC YOUNG

Elly y Piet Kamerman abordo di Prins der Nederlanden dia cu nan a bolbe di Aruba pa Corsow 1 di sept. u.p.

Elly y Piet Kamerman entusiasto di Aruba

WILLEMSTAD. —

Despues di un estadia di seis luna na Aruba na unda nan a dirigi tres comedia e pareha Kamerman a bolbe Corsow cu Prins der Nederlanden siman pasa. Manera ta conoci Elly y Piet Kamerman a worde contrata pa Sticusa na Juli di anja pasa pa stimula arte escenico na Antillas. E contract a termina e anja aki, pero nan a renova e contract pa un anja mas.

Durante e anja cu a termina e Kamermannan a dirigi cinco comedia. Corsow a mira „Wachten op Godot" y „Trufaldino" y Aruba a mira „Dieverbal", „Gabrie" y „Versteende Bos", „Wachten op Godot" y „Trufaldino" a worde presenta tambe na Aruba y Bonaire.

Tocante nan estadia na Aruba na unda nan a traha huntu cu CCA y ANV nan tabata masha entusiasto, semper nan tabatin tur clase di cooperacion y tabata un placer pa nan a traha na Aruba.

Conferencia ayera nochi

Ajera nochi den Kransje tabatin un encuentro entre e pareha Kamerman cu ta dirigi comedia y interesadonan den e ramo aki di cultura escenica. E encuentro ta especialmente pa presentacion di comedia na Papiamento.

Diferente personahenan di Trufaldino, e comedia di tanto exito cu e pareha Kamerman a presenta aki y na Bonaire na principio di e anja aki, tabata presente, mustrando nan interes pa sigui trece anochinan placentero na publico di Corsow.

Plannan pa e siguiente comedia a ser discuti. Un grupo lo cuminza sinja un comedia na Papiamento, titula „Laiza Porko Sushi", un traduccion di senjora May Henriquez Alvarez Correa, kende ja tur hende riba Corsou conoce su nomber pues na e senjora aki tin di gradici traduccionnan di „Shon Pichiri" y „Ami Dokter, Lubida".

E pareha Kamerman lo keda Corsow te na principio di Februari, despues nan lo bai Aruba pa algun luna pa termina nan contract.

Amenaza di awa di e riu Nijl

CAIRO, 10 di September. — Door di cu tempu di awa a dura abnormalmente hopi e anja aki den cerunan di Etiopia, e awa dje rio Nijl ta subi y ta birando un amenaza pa e terrenonan agricultural na Norte-Sudan y na henter Egipto.

Na Cairo e Nijl a yega su limite di seguridad y tras dje dam di Assuan el a yega su limite di peligro di 120 meter. Desde 9 siman pasa tur e reservatorionan di awa na Alto-Egipto y den e Delta ta habri. Ajera sol mas cu 920 million M3 di awa a basha door dje dam di Assuan. Nan ta fortifica tur e partinan debil den e dijknan y na costanan dje rio, cubriendo un distancia di mas cu mil km., pa evita e rio lo subi y tapa e terrenonan agricultural.

Declaracion di Finnegan den e kestion di staal na Merca

NEW YORK, 10 di September. — E mediador mas importante den conflictonan di trabao, kende a worde nombra pa gobierno mericano, Finnegan, a declara na New York ajera, cu nunca e no a mira negociacionnan stranjo manera esnan cu ta tuma lugar actualmente pa termina e welga den industria di staal. E representantenan dje donjonan di trabao a informele diamars, cu te ainda nan ta precisamente mes leu cu nan tabata, dia cu e discusionnan a cuminza.

Diamars Presidente Eisenhower a haci un apelacion na 3 2 partidonan pa nan trata atrobe di hanja un acuerdo. El a bisa cu e discusionnan actual ta „Lauw", e welga, cu a cuminza casi 2 luna pasa, a pone cu 500.000 empleado di industria di staal y mas cu 100.000 otro obrero ta sin trabao.

Cumpliendo cu e peticion di Presidente Eisenhower e representantenan dje sindicatonan den industria di staal y representantenan dje donjonan di trabao a decidi di reuni atrobe diasabra, pa trata di pone un fin na e welga di staal cu a dura 58 dia caba.

E presidente a acusa e representantenan den su peticion, cu nan no ta haci suficiente esfuerzo pa hanja un acuerdo nobo di trabao.

Homogenized
Pasteurized

PET
PET MILK
EVAPORATED
MILK
HOMOGENIZED • VITAMIN D INCREASED

Sterilized
100% Safe
TRY IT!
SPAAR ETIKETNAN,
NAN TIN BALOR.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Bon aspectonan ta vuda bo den tin trabao y esfuerzonan pa bo alvanza mas efficiency den tin asunto. Un conbersacion cu un persona mas bieu cu bo por trece bon resultadonan.

TAURISNAN

Tin elementonan ta trahando cu ta trece noticia importante pa bo. Bo por extende tanto bo conocimiento como bo circulo di relacion. Tene cuenta cu opinion y decisionnan di otro.

GEMINENAN

Bo por bini na bon comprension of convenionan cu personanan cu ta di masha interes pa bo. Trata na manera pa bo spaar y rehabilita posesionnan bien.

CANCERNAN

Esfuerzonan diplomatico por tin pa resultado cu bo alianza por ser fortifica considerablemente y cu bo hanja e cooperacion desea. Anda cu hende y cerra conoci cu cranan nobo.

LEONAN

Problema di otro hende por haci influencia riba bo si bo n' ta prudente, principalmente parti di anochi. Trabao necesario y servicialidad ta exigi dedicacion y habilidad.

VIRGONAN

Evidentemente bo ta hanja ocasion pa dedica bo na hobbynan y goza di personanan queri. Door di tactico y huicio lo bo alcanza hopi.

LIBRANAN

Investiga na qui manera lo bo por mehora bo ambiente tanto objetivo como priva. Pone acento riba interesnan di personanan mas bien

SAGITARIUSNAN

Pone otronan na altura di bo ideanan y imaginacionnan. Contactonan amistoso ta traha na bo interes. Si bo tin un cos ta bai cuminza, hacie lihe.

SCORPIONAN

Tin un acento riba generosidad personal. No gasta placa pornada. Bo por logra algun propiedad cu ta atractivo pa bo. Haci algo anochi pa famia y bicinjanan.

CAPRICORNIUSNAN

Tin awor bon influencia pa bo na actividad y facilmente lo bo goza atencion di otronan. Muy probable atardi of mas anochi lo bo ricibi noticia interesante.

ACUARIUSNAN

Cu exito bo por termina awor trabaonan cu a queda tras y soluciona problemanan. Interesnan di sociabilidad y influencia ta bini na bo fabor.

PISES

Bo ta obliga awor na haci apuro tras di asuntonan di bida social. Larga hendenan di bon boluntad comprende bo deseonan. Riba terreno objetivo por bini bon noticia

E LA SCONDE CUATER ANJA DEN MISA — *Flecha ariba ta endica pizo di mas ariba di un misa Methodista na Ann Harbor, Mich. na unda un estudiante chines Chieng Guan Lim, 28, cu ta sace cabez (foto na drechi) di porta di prison. E la sconde 4 anja y 10 luna pa motibo cu e la fracasa den su examennan di enginiero na universidad di Michigan. E tabata usa sapato especial (mira foto abao) cu tres pia ora cu e ta camna den misa anochi. E otro foto su propiedadnan cu e tabatin den uso.*